Porównanie tłumaczeń Dzieje 2:33

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Prawicą więc Boga zostawszy wywyższonym zarówno obietnicę Świętego Ducha wziąwszy od Ojca wylał to co teraz wy widzicie i słyszycie |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A gdy został wyniesiony na prawicę Boga\* i otrzymał od Ojca obietnicę Ducha Świętego,\*\* rozlał Go,\*\*\* co wy zarówno widzicie, jak i słyszycie.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Prawicą więc Boga wywyższony, obietnicę Ducha Świętego wziąwszy u Ojca, wylał Go, którego wy [i] widzicie, i słyszycie.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Prawicą więc Boga zostawszy wywyższonym zarówno obietnicę Świętego Ducha wziąwszy od Ojca wylał to co teraz wy widzicie i słyszycie |

1. 1) <x>20 15:6</x>; <x>230 98:1</x>; <x>480 16:19</x>; <x>510 5:31</x>; <x>510 7:55-56</x>; <x>520 8:34</x>; <x>570 2:9</x>; <x>560 1:20</x>; <x>580 3:1</x>; <x>650 1:3</x>; <x>650 8:1</x>; <x>650 10:12</x>; <x>670 3:22</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>500 14:16-17</x>; <x>500 15:26</x>; <x>510 1:4</x>; <x>550 3:14</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>510 2:17-18</x>; <x>510 10:45</x> [↑](#footnote-ref-4)